





WILLIAM SHAKESPEARE

*The Tragedy of Hamlet,  
Prince of Denmark*



ПАЛМИРА  
Т8 ИЗДАТЕЛЬСКИЕ ТЕХНОЛОГИИ

Москва / Санкт-Петербург

2 0 2 3

УДК 821.111  
ББК 84(4Вел)

### **Shakespeare W.**

The Tragedy of Hamlet, Prince of Denmark / William Shakespeare ; [на англ. яз.] — М. ; СПб. : «Т8 Издательские Технологии» / «Пальмира», 2023. — 228 с. — (Серия «Palmyra Classics»).

ISBN 978-5-517-08781-2

Трагедия всемирно известного английского драматурга Уильяма Шекспира (1564–1616). «Гамлет» — вероятно, самая известная пьеса в мире. Идеи возмездия, наказания, совести, вокруг которых выстроено мистическое действие трагедии, захватывают, почти пленяют, воображение читателя и зрителя. А слова Гамлета — «Быть или не быть...» — превратились в главный вопрос о целях и смысле существования человека.

Неадаптированное издание на английском языке.

УДК 821.111  
ББК 84(4Вел)

ISBN 978-5-517-08781-2

© Оформление.  
АО «Т8 Издательские Технологии», 2023

# CONTENTS

|                          |     |
|--------------------------|-----|
| PERSONS REPRESENTED..... | 7   |
| ACT I.....               | 9   |
| ACT II.....              | 58  |
| ACT III.....             | 97  |
| ACT IV.....              | 147 |
| ACT V.....               | 186 |



## PERSONS REPRESENTED

---

Claudius, King of Denmark.  
Hamlet, Son to the former, and Nephew to the present King.  
Polonius, Lord Chamberlain.  
Horatio, Friend to Hamlet.  
Laertes, Son to Polonius.  
Voltimand, Courtier.  
Cornelius, Courtier.  
Rosencrantz, Courtier.  
Guildenstern, Courtier.  
Osric, Courtier.  
A Gentleman, Courtier.  
A Priest.  
Marcellus, Officer.  
Bernardo, Officer.  
Francisco, a Soldier  
Reynaldo, Servant to Polonius.  
Players.  
Two Clowns, Grave-diggers.  
Fortinbras, Prince of Norway.  
A Captain.  
English Ambassadors.  
Ghost of Hamlet's Father.

---

## WILLIAM SHAKESPEARE

---

Gertrude, Queen of Denmark, and Mother of Hamlet.

Ophelia, Daughter to Polonius.

Lords, Ladies, Officers, Soldiers, Sailors, Messengers, and  
other Attendants.

SCENE. Elsinore.

## ACT I

---

### Scene I. Elsinore. A platform before the Castle.

*[Francisco at his post. Enter to him Bernardo. ]*

**Ber.**

Who's there?

**Fran.**

Nay, answer me: stand, and unfold yourself.

**Ber.**

Long live the king!

**Fran.**

Bernardo?

**Ber.**

He.

**Fran.**

You come most carefully upon your hour.

**Ber.**

'Tis now struck twelve. Get thee to bed, Francisco.

---

**Fran.**

For this relief much thanks: 'tis bitter cold,  
And I am sick at heart.

**Ber.**

Have you had quiet guard?

**Fran.**

Not a mouse stirring.

**Ber.**

Well, good night.  
If you do meet Horatio and Marcellus,  
The rivals of my watch, bid them make haste.

**Fran.**

I think I hear them. — Stand, ho! Who is there?

*[Enter Horatio and Marcellus.]*

**Hor.**

Friends to this ground.

**Mar.**

And liegemen to the Dane.

**Fran.**

Give you good-night.

**Mar.**

O, farewell, honest soldier;  
Who hath reliev'd you?